

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО

На заседании кафедры лингвистики и
переводоведения
Протокол № № 8 от 26.05.2023

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор
Авдашкевич С.В.
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина:	Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	«Перевод и переводоведение»
Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Программа:	Прикладного бакалавриата
Форма обучения:	Очная, очно-заочная, заочная
Разработчики:	Кандидат педагогических наук, доцент Ткачёва И. А.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: овладение студентами орфографической, орфоэпической, фонетической, лексической, грамматической и стилистической нормы изучаемого второго иностранного языка в пределах предусмотренного программой языкового материала, а также развитие языковой и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам речевой деятельности (говорению, аудированию, чтению, письму) в различных сферах речевой коммуникации.
Задачи дисциплины:

способствовать освоению учащимися орфографической и орфоэпической нормы современного изучаемого в качестве второго иностранного языка, овладению ими правил новой орфографии и пунктуации;

способствовать освоению студентами норм и правил произношения современного литературного языка, правил ударения и интонационного рисунка иноязычной речи и автоматизации фонетических навыков у учащихся;

способствовать овладению студентами продуктивным и репродуктивным лексическим минимумом, необходимым для коммуникации в предусмотренных программой типичных ситуациях повседневного общения;

способствовать освоению студентами всех основных грамматических правил изучаемого языка, применению их в речи и автоматизации грамматических навыков; развивать у учащихся корректную в грамматическом отношении речь;

способствовать овладению студентами стилистической нормой современного иностранного языка; развивать навык корректного использования лексических единиц и грамматических конструкций в зависимости от стиля речи и ситуации общения;

развивать навык говорения, корректного в фонетическом, лексическом, грамматическом и стилистическом отношении;

развивать навык восприятия на слух (аудирования) иноязычной речи в исполнении преподавателя и аутентичной речи носителей языка в записи;

развивать навык чтения адаптированной и неадаптированной литературы: художественных текстов, газетных и журнальных статей, публицистических и научно-публицистических текстов, интернет-текстов;

развивать навык написания сочинений, писем, ведения учебных записей.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы высшего образования

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Планируемые результаты обучения:

Код компетенции	Основные признаки освоения		
	Знать	Уметь	Владеть
ПК-10	в совершенстве и деталях технологию письменного пе-	безошибочно осуществлять письменный перевод со вто-	в полном объеме нормами лексической эквивалентно-

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	ревода; нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы исходного языка и языка перевода (первого и второго иностранного языка, русского языка).	рого иностранного языка на русский / первый иностранный язык, соблюдая нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы языка перевода.	сти, грамматическими и стилистическими нормами при переводе со второго иностранного языка на русский / первый иностранный и наоборот.
ПК-12	в совершенстве и в деталях технологию устного последовательного перевода, устного перевода с листа; лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода.	безошибочно осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа со второго иностранного языка с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм.	в совершенстве навыками, необходимыми для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода со второго иностранного языка на русский / первый иностранный язык с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм текста перевода.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социолингвистический аспект)» входит в Блок 1 «Дисциплины (модуля)» (Вариативная часть) образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) «Перевод и переводоведение».

При изучении данной дисциплины обучающийся использует знания, умения и навыки, которые формируются в процессе изучения следующих дисциплин (практик):

Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социолингвистический аспект)

Знания, умения и навыки, приобретенные в процессе изучения данной дисциплины, будут использованы обучающимся при изучении дисциплин (практик):

Практический курс перевода первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка, Производственная практика: преддипломная практика, Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

4. Объем дисциплины

Очная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр	Семестр
		5	6
Аудиторные занятия (АЗ):	204	108	96
В том числе:			
Лекционные занятия (Лек)	0	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0	0
Практические занятия (Пр)	204	108	96

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Самостоятельная работа студента (СР)	207	65	142
В том числе:			
Курсовая работа	0		
Другие виды самостоятельной работы*	207	65	142
Контроль самостоятельной работы (КСР)	21	7	14
Контактная работа (КоР)	225	115	110
Форма промежуточной аттестации		Экзамен	Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	72	36	36
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	504/14	216/6	288/8

* - подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии).

Очно-заочная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр	Семестр
		5	6
Аудиторные занятия (АЗ):	108	54	54
В том числе:			
Лекционные занятия (Лек)	0	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0	0
Практические занятия (Пр)	108	54	54
Самостоятельная работа студента (СР)	325	94	231
В том числе:			
Курсовая работа	0		
Другие виды самостоятельной работы*	325	94	231
Контроль самостоятельной работы (КСР)	17	5	12
Контактная работа (КоР)	125	59	66
Форма промежуточной аттестации		Экзамен	Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	54	27	27
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	504/14	180/5	324/9

* - подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)..

Заочная форма обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Курс	Курс
		3	4
Аудиторные занятия (АЗ):	50	20	30
В том числе:			
Лекционные занятия (Лек)	0	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0	0
Практические занятия (Пр)	50	20	30
Самостоятельная работа студента (СР)	427	186	241
В том числе:			
Курсовая работа	0		
Другие виды самостоятельной работы*	427	186	241
Контроль самостоятельной работы (КСР)	14	6	8
Контактная работа (КоР)	64	26	38

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Форма промежуточной аттестации		Зачет	Экзамен
Подготовка к экзамену/зачету и сдача экзамена/зачета (СР, КоР)	13	4	9
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	504/14	216/6	288/8

* - подготовка к аудиторным занятиям.

5. Содержание дисциплины

Очная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов				СР	Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий					
			Лек	Пр	Лаб			
1	Покупки. Одежда. Мода	5	0	26	0	15	26	
2	Тело человека, здоровье и болезни. У врача	5	0	26	0	15	26	
3	Внешность и характер человека	5	0	28	0	15	28	
4	Страны изучаемого языка	5	0	28	0	20	28	
5	Россия. Города России	6	0	32	0	50	32	
6	Кино, театр, искусство	6	0	32	0	50	32	
7	Средства связи и коммуникации	6	0	32	0	42	32	
Итого:			0	204	0	207	204	

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов				СР	Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий					
			Лек	Пр	Лаб			
1	Покупки. Одежда. Мода	5	0	12	0	20	26	
2	Тело человека, здоровье и болезни. У врача	5	0	14	0	20	26	
3	Внешность и характер человека	5	0	14	0	20	28	
4	Страны изучаемого языка	5	0	14	0	34	28	
5	Россия. Города России	6	0	18	0	100	32	
6	Кино, театр, искусство	6	0	18	0	100	32	
7	Средства связи и коммуникации	6	0	18	0	31	32	
Итого:			0	108	0	325	204	

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

деятельностью.

Заочная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Семестр	Количество учебных часов				Практическая подготовка*
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Покупки. Одежда. Мода	3	0	4	0	49	26
2	Тело человека, здоровье и болезни. У врача	3	0	6	0	48	26
3	Внешность и характер человека	3	0	4	0	48	28
4	Страны изучаемого языка	3	0	6	0	41	28
5	Россия. Города России	4	0	10	0	80	32
6	Кино, театр, искусство	4	0	10	0	80	32
7	Средства связи и коммуникации	4	0	10	0	81	32
Итого:			0	50	0	427	204

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия обучающихся, курсовая работа	Компетенции	Оценочное средство текущего контроля
1	2	3	4
Тема 1: Покупки. Одежда. Мода	Практические занятия/ Самостоятельная работа: Разговорная практика: Предметы одежды, обувь, магазин и его отделы, виды магазинов, цвета, выбор и покупка товара, помощь в выборе и покупке товара. Мода и стиль. Грамматический материал: Временная система глагола в активном залоге: Präsens, Präteritum (Imperfekt), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I (повторение и закрепление навыка употребления). Склонение прилагательных: слабое, сильное, смешанное склонение. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком Лабораторная работа: -	ПК-10, ПК-12	Контрольная работа №1, Эссе №1
Тема 2: Тело чело-	Практические занятия/ Самостоятельная работа: Раз-	ПК-10,	Контрольная

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

века, здоровье и болезни. У врача	говорная практика: Названия частей тела, внутренних органов человека; названия болезней, их симптомов, лекарственных средств, методов лечения; на приеме у врача. Грамматический материал: Употребление инфинитива с частицей zu и без zu; инфинитивные обороты um ... zu, statt ... zu, ohne ... zu; конструкции haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv; Infinitiv II. Инфинитивный оборот с um ... zu и придаточное цели с damit. Страдательный залог: Präsens Passiv, Präterit Passiv, Perfekt Passiv, Plusquamperfekt Passiv, FuturumPassiv; InfinitivPassiv; безличный Passiv; пассив состояния. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком Лабораторная работа: -	ПК-12	работа №2, Эссе №2
Тема 3: Внешность и характер человека	Практические занятия/ Самостоятельная работа: Разговорная практика: Описание внешности, черты характера, интересы, склонности, хобби. Грамматический материал: Склонение прилагательных (повторение и закрепление навыка употребления). Типы склонения существительных в немецком языке – сильное, слабое, смешанное, склонение существительных женского рода, склонение существительных во множественном числе. Типы образования множественного числа имени существительного. Определение рода имен существительных по словообразовательным и семантическим признакам. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком Лабораторная работа: -	ПК-10, ПК-12	Контрольная работа №3
Тема 4: Страны изучаемого языка	Практические занятия/ Самостоятельная работа: Разговорная практика: Географическое положение, границы, население; природа и ландшафты: реки, озера, плоскогорья, горы; погода; политическая и экономическая система; города, обычаи и традиции, праздники; национальная кухня, менталитет. Грамматический материал: Сложные предложения: сложносочиненное предложение. Союзы, влияющие и не влияющие на порядок слов. Сложноподчиненное предложение: порядок слов в главном и придаточном предложении. Сложноподчинённое предложение с различными видами придаточных. Дополнительные придаточные, придаточные причины, времени, цели, условия, уступки. Относительные местоимения. Определительные придаточные. Сравнительные придаточные. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптиро-	ПК-10, ПК-12	Сообщение №1, Контрольная работа №4

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	<p>ванных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p> <p>Лабораторная работа: -</p>		
Тема 5: Россия. Города России	<p>Практические занятия/ Самостоятельная работа: Разговорная практика: Географическое положение, границы, население России; природа и ландшафты: реки, озера, плоскогорья, горы; погода; политическая и экономическая система; города, обычаи и традиции, праздники; национальная кухня, менталитет. Москва, Санкт-Петербург, родной город (достопримечательности; название районов, улиц, площадей, реки, каналы, мосты, пригороды Санкт-Петербурга; описание родного города). Грамматический материал: Сложные предложения (повторение, закрепление навыка безошибочного употребления). Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p> <p>Лабораторная работа: -</p>	ПК-10, ПК-12	Контрольная работа №5, Задание творческого уровня №1
Тема 6: Кино, театр, искусство	<p>Практические занятия/ Самостоятельная работа: Разговорная практика: Посещение кинотеатра. Посещение театра. Любимый фильм / пьеса. Живопись в немецкоязычных странах и России. Биографии известных отечественных и зарубежных художников. Описание картины. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Грамматический материал: Выражение нереального действия формами сослагательного наклонения (Konjunktiv II: Präteritum Konjunktiv, Plusquamperfekt Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II). Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p> <p>Лабораторная работа: -</p>	ПК-10, ПК-12	Контрольная работа №6; Эссе №3
Тема 7: Средства связи и коммуникации	<p>Практические занятия/ Самостоятельная работа: Разговорная практика: Современные средства связи и коммуникации: газеты, журналы, телевидение, телефон, интернет. Телефон как средство связи, формулы приветствия, прощания, передача сообщения, почта, порядок отправления и получения разного вида писем и посылок, Интернет как способ международного общения. Спряжение глагола во всех временных формах активного и пассивного залога изъявительного наклонения, повелительное наклонение (повторение, закрепление навыка безошибочного употребления). Грамматический материал: Формы конъюнктива I: Präsens Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv, Futur I Konjunktiv. Особые случаи употребления глагольной формы Präsens Konjunktiv. Употребление форм Konjunktiv I и</p>	ПК-10, ПК-12	Дискуссия №1; Контрольная работа №7; Эссе №4

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	Конъюнктив II в косвенной речи, в придаточных нереального сравнения. Предлоги с родительным падежом. Управление глаголов. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком Лабораторная работа: -		
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

6. Формы проведения занятий

При реализации дисциплины применяются инновационные формы учебных занятий, развивающих у обучающихся навыки командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерские качества.

Очная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Покупки. Одежда. Мода: Разговорная практика: Предметы одежды, обувь, магазин и его отделы, виды магазинов, цвета, выбор и покупка товара, помощь в выборе и покупке товара. Мода и стиль. Грамматический материал: Временная система глагола в активном залоге: Präsens, Präteritum (Imperfekt), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I (повторение и закрепление навыка употребления). Склонение прилагательных: слабое, сильное, смешанное склонение. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком	Пр	26	Ролевая игра
2	Страны изучаемого языка: Разговорная практика: Географическое положение, границы, население; природа и ландшафты: реки, озера, плоскогорья, горы; погода; политическая и экономическая система; города, обычаи и традиции, праздники; национальная кухня, менталитет. Грамматический материал: Сложные предложения: сложносочиненное предложение. Союзы, влияющие и не влияющие на порядок слов. Сложноподчиненное предложение: порядок слов в главном и придаточном предложении. Сложноподчиненное предложение с различными видами придаточных. Дополнительные придаточные, придаточные причины, времени, цели, условия, уступки. Относительные местоимения. Определительные придаточные. Сравнительные придаточные. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком	Пр	28	Конференция

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

3	<p>Кино, театр, искусство: Разговорная практика: Посещение кинотеатра. Посещение театра. Любимый фильм / пьеса. Живопись в немецкоязычных странах и России. Биографии известных отечественных и зарубежных художников. Описание картины. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком.</p> <p>Грамматический материал: Выражение нереального действия формами сослагательного наклонения (Konjunktiv II: Präteritum Konjunktiv, Plusquamperfekt Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II). Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p>	Пр	32	Конференция
4	<p>Средства связи и коммуникации: Разговорная практика: Современные средства связи и коммуникации: газеты, журналы, телевидение, телефон, интернет. Телефон как средство связи, формулы приветствия, прощания, передача сообщения, почта, порядок отправления и получения разного вида писем и посылок, Интернет как способ международного общения. Спряжение глагола во всех временных формах активного и пассивного залога изъявительного наклонения, повелительное наклонение (повторение, закрепление навыка безошибочного употребления). Грамматический материал:</p> <p>Формы конъюнктива I: Präsens Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv, Futur I Konjunktiv. Особые случаи употребления глагольной формы Präsens Konjunktiv. Употребление форм Konjunktiv I и Konjunktiv II в косвенной речи, в придаточных нереального сравнения. Предлоги с родительным падежом. Управление глаголов. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p>	Пр	32	Дискуссия

Очно-заочная форма обучения:

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Покупки. Одежда. Мода: Разговорная практика: Предметы одежды, обувь, магазин и его отделы, виды магазинов, цвета, выбор и покупка товара, помощь в выборе и покупке товара. Мода и стиль. Грамматический материал: Временная система глагола в активном залоге: Präsens, Präteritum (Imperfekt), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I (повторение и закрепление навыка употребления). Склонение прилагательных: слабое, сильное, смешанное склонение. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком	Пр	12	Ролевая игра
2	Страны изучаемого языка: Разговорная практика: Географическое положение, границы, население; природа и ландшафты: реки, озера, плоскогорья, горы; погода; политическая и экономическая система; города, обычаи и традиции, праздники; национальная кухня, менталитет. Грамматический материал: Сложные предложения: сложносочиненное предложение. Союзы, влияющие и не влияющие на порядок слов. Сложноподчиненное предложение: порядок слов в главном и придаточном предложении. Сложноподчиненное предложение с различными видами придаточных. Дополнительные придаточные, придаточные причины, времени, цели, условия, уступки. Относительные местоимения. Определительные придаточные. Сравнительные придаточные. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком	Пр	14	Конференция
3	Кино, театр, искусство: Разговорная практика: Посещение кинотеатра. Посещение театра. Любимый фильм / пьеса. Живопись в немецкоязычных странах и России. Биографии известных отечественных и зарубежных художников. Описание картины. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Грамматический материал: Выражение нереального действия формами сослагательного наклонения (Konjunktiv II: Präteritum Konjunktiv, Plusquamperfekt Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II). Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком	Пр	18	Конференция

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

4	Средства связи и коммуникации: Разговорная практика: Современные средства связи и коммуникации: газеты, журналы, телевидение, телефон, интернет. Телефон как средство связи, формулы приветствия, прощания, передача сообщения, почта, порядок отправления и получения разного вида писем и посылок, Интернет как способ международного общения. Спряжение глагола во всех временных формах активного и пассивного залога изъявительного наклонения, повелительное наклонение (повторение, закрепление навыка безошибочного употребления). Грамматический материал: Формы конъюнктива I: Präsens Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv, Futur I Konjunktiv. Особые случаи употребления глагольной формы Präsens Konjunktiv. Употребление форм Konjunktiv II Konjunktiv II в косвенной речи, в придаточных нереального сравнения. Предлоги с родительным падежом. Управление глаголов. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком	Пр	18	Дискуссия
---	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----	----	-----------

Заочная форма обучения:

№ п/п	Наименование темы/ лекционного (практического) занятия	Тип занятия	Кол-во часов	Форма проведения занятий
1	Покупки. Одежда. Мода: Разговорная практика: Предметы одежды, обувь, магазин и его отделы, виды магазинов, цвета, выбор и покупка товара, помощь в выборе и покупке товара. Мода и стиль. Грамматический материал: Временная система глагола в активном залоге: Präsens, Präteritum (Imperfekt), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I (повторение и закрепление навыка употребления). Склонение прилагательных: слабое, сильное, смешанное склонение. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком	Пр	4	Ролевая игра

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

2	<p>Страны изучаемого языка: Разговорная практика: Географическое положение, границы, население; природа и ландшафты: реки, озера, плоскогорья, горы; погода; политическая и экономическая система; города, обычаи и традиции, праздники; национальная кухня, менталитет. Грамматический материал: Сложные предложения: сложносочиненное предложение. Союзы, влияющие и не влияющие на порядок слов. Сложноподчиненное предложение: порядок слов в главном и придаточном предложении. Сложноподчиненное предложение с различными видами придаточных. Дополнительные придаточные, придаточные причины, времени, цели, условия, уступки. Относительные местоимения. Определительные придаточные. Сравнительные придаточные.</p> <p>Аудирование: устные тексты уровня сложности А2 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком.</p> <p>Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p>	Пр	6	Конференция
3	<p>Кино, театр, искусство: Разговорная практика: Посещение кинотеатра. Посещение театра. Любимый фильм / пьеса. Живопись в немецкоязычных странах и России. Биографии известных отечественных и зарубежных художников. Описание картины. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком.</p> <p>Грамматический материал: Выражение нереального действия формами сослагательного наклонения (Konjunktiv II:Präteritum Konjunktiv, Plusquamperfekt Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II). Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p>	Пр	10	Конференция

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

4	<p>Средства связи и коммуникации: Разговорная практика: Современные средства связи и коммуникации: газеты, журналы, телевидение, телефон, интернет. Телефон как средство связи, формулы приветствия, прощания, передача сообщения, почта, порядок отправления и получения разного вида писем и посылок, Интернет как способ международного общения. Спряжение глагола во всех временных формах активного и пассивного залога изъявительного наклонения, повелительное наклонение (повторение, закрепление навыка безошибочного употребления). Грамматический материал: Формы конъюнктива I: Präsens Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv, Futur I Konjunktiv. Особые случаи употребления глагольной формы Präsens Konjunktiv. Употребление форм Konjunktiv I и Konjunktiv II в косвенной речи, в придаточных нереального сравнения. Предлоги с родительным падежом. Управление глаголов. Аудирование: устные тексты уровня сложности А2-В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Домашнее чтение: Чтение, перевод, выполнение заданий по прочитанному тексту, обсуждение, пересказ адаптированных рассказов уровня сложности А2 – В1 по системе общеевропейских компетенций владения иностранным языком</p>	Пр	10	Дискуссия
---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----	----	-----------

7. Способ реализации дисциплины

Без использования онлайн-курса.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Основная литература:

1. Беликов, В. И. Социоллингвистика : учебник для вузов / В. И. Беликов, Л. П. Крысин. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 337 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00876-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511671> Михайлова, О. А. Лингвокультурологические аспекты толерантности : учебное пособие для вузов / О. А. Михайлова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08425-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493494>
2. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493419>

Дополнительная литература:

1. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492061>
2. Левина, М. С. Французский язык. Экономика, менеджмент, политика : учебное пособие для вузов / М. С. Левина, И. Ю. Бартенева, О. Б. Самсонова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06029-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493768>
3. Прошина, З. Г. Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 399 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12403-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517440>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения

1. Операционная система
2. Пакет прикладных офисных программ
3. Антивирусное программное обеспечение

Дополнительно при применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются:

1. LMS Moodle
2. Вебинарная платформа

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный
2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный
3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://urait.ru/>. - Текст: электронный
4. [eLibrary.ru](http://elibrary.ru) : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://elibrary.ru>. - Текст: электронный
5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: agch.neicon.ru. - Текст: электронный
6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст: электронный
7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

8. Языкознание.ру [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru/>. - Текст: электронный

9. Ярус [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yarus.asu.edu.ru/>. - Текст: электронный

10. Российская национальная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://nlr.ru/>. - Текст: электронный

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа - практических занятий, для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованные: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской.

Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением.

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются: виртуальные аналоги учебных аудиторий - вебинарные комнаты на вебинарных платформах, рабочее место преподавателя, оснащенное персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства), программным обеспечением; рабочее место обучающегося оснащено персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному portalу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства), программным обеспечением. Авторизация на информационно-образовательном portalе Университета imeos.ru и начало работы осуществляются с использованием персональной учетной записи (логина и пароля).

12. Оценочные материалы по дисциплине

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Очная форма обучения:

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	4
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	8	5
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго	экзамен	8	5

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	иностранного языка			
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5

Очно-заочная форма обучения:

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	5
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	9	6
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	9	6
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Производственная практика: преддипломная прак-	зачет с оценкой	9	6

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	тика			
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	4
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	6

Заочная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
------------------------	----------------------------	---------------------------------------	---------------------	--------------------------------------

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	3	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	4	2
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	2
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	4	2
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	4	2
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	3
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	6
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	3	1
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	2

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	пект)			
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	4	2
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	3
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	6

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе изучения дисциплины, описание шкал оценивания

2.1 Текущий контроль

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

Самостоятельная письменная аналитическая работа студента, которая способствует закреплению и систематизации знаний по одной или нескольким темам дисциплины. Цель контрольной работы – получить специальные знания и продемонстрировать навыки их практического применения.

Контрольная работа оценивается по следующим показателям:

1. Выполнение работы в полном объеме и без ошибок;
2. Зрелая, творческая, полностью самостоятельная работа;
3. Выполнение работы в соответствии с требованиями к оформлению.

Критерии оценивания контрольной работы

Полное, правильное и обоснованное решение; полностью самостоятельная работа; работа выполнена в соответствии с требованиями к оформлению	10 баллов
Решение в целом правильное и обоснованное, но допущены незначительные ошибки либо решение является неполным, допускается незначительная подсказка со стороны преподавателя; работа выполнена в соответствии с требованиями к оформлению	8 баллов

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Решение содержит обоснование, ход рассуждений в целом верный, но при этом допущены существенные ошибки, студент продемонстрировал недостаточное умение правильно применять знания, полученные в процессе изучения дисциплины, либо работа выполнена при существенной помощи преподавателя; работа выполнена с некоторыми нарушениями требований к оформлению	6 баллов
Отсутствует решение задачи, либо отсутствует обоснование решения, либо решение содержит обоснование, но допущены грубые ошибки, приведшие к абсолютно неверной квалификации; работа выполнена без учета требований к оформлению	0 баллов

Шкала оценивания контрольной работы

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенций на данном этапе изучения дисциплины представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10	8	6	0
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

ЭССЕ

Самостоятельная письменная работа студента небольшого объема и свободной композиции. Эссе выражает индивидуальные впечатления и размышления по конкретному вопросу и заведомо не претендует на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета; может иметь философский, историко-биографический, публицистический, литературно-критический, научно-популярный или беллетристический характер.

Средство контроля, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Показатели и критерии оценивания эссе

№ п/п	Показатели оценки	Критерии оценивания
1	Наличие логической структуры построения текста	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - частично выполнен - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 2 балла - 1 балл - 0 баллов »
2	Понимание и правильное использование терминов и понятий, выделение причинно-следственных связей, наличие промежуточных и конечных выводов	
3	Наличие четко определенной личной позиции по теме эссе	
4	Адекватность аргументов при обосновании личной позиции	
5	Эстетическое оформление работы (аккуратность, форматирование текста, выделение и т.д.)	

Шкала оценивания эссе

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенции на данном этапе изучения дисциплины за эссе представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10-9	8-7	6-5	Менее 5
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

СООБЩЕНИЕ

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Показатели и критерии оценивания доклада, сообщения

№ п/п	Показатели оценки	Критерии оценивания
1	Структура (количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления, например: для 7-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов, включая титульный слайд и слайд с выводами)	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - частично выполнен - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 2 балла - 1 балл - 0 баллов »
2	Наглядность (иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается, например: используются средства наглядности информации в виде таблиц, схем, графиков и т. д.)	
3	Дизайн и настройка (оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления)	
4	Содержание (доклад отражает основные этапы исследования – проблему, цель, гипотезу, ход выполнения работы, выводы, т.е. содержит полную, понятную информацию по теме доклада при наличии орфографической и пунктуационной грамотности)	
5	Требования к выступлению (выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал, выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории, выступающий точно укладывается в рамки регламента).	

Шкала оценивания доклада

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенции на данном этапе изучения дисциплины за доклад представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10-9	8-7	6-5	Менее 5
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

ЗАДАНИЕ ТВОРЧЕСКОГО УРОВНЯ

Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Показатели и критерии оценивания заданий творческого уровня

№ п/п	Показатели оценки	Критерии оценки
Базовая система знаний		
1	степень понимания студентом учебного материала	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 1 балл - 0 баллов »
2	теоретическая обоснованность решений, лежащих в основе замысла и воплощенных в результате	
3	научность подхода к решению задания	
4	владение терминологией	
Творческая часть		
1	оригинальность замысла	Каждый из предложенных показателей оценивается по

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

2	уровень новизны: комбинация ранее известных способов деятельности при решении новой проблемы /преобразование известных способов при решении новой проблемы/новая идея	критерию « выполнен - выполнен частично - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 2 балла - 1 балл - 0 баллов »
3	характер представления результатов (наглядность, оформление и др.).	

Шкала оценивания творческого задания

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенции на данном этапе изучения дисциплины за творческое задание представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10-9	8-7	6-5	Менее 5
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

ДИСКУССИЯ

Оценочное средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

Дискуссия оценивается по следующим показателям:

1. Полное понимание обсуждаемой проблемы;
2. Собственное суждение по вопросу, исчерпывающие ответы на уточняющие и дополнительные вопросы;
3. Аргументированное и обоснованное выступление по теме;
4. Соблюдение регламента выступления, логичное структурирование и изложение материала;
5. Умение обозначить проблемные вопросы.

Критерии оценивания участия в дискуссии

Демонстрирует полное понимание обсуждаемой проблемы, высказывает собственное суждение по вопросу, аргументированно отвечает на вопросы участников, соблюдает регламент выступления, выделяет проблемные вопросы	10 баллов
Понимает суть рассматриваемой проблемы, может высказать типовое суждение по вопросу, отвечает на вопросы участников, однако выступление носит затянутый или не аргументированный характер	8 баллов
Принимает участие в обсуждении, однако собственного мнения по вопросу не высказывает, либо высказывает мнение, не отличающееся от мнения других докладчиков	6 баллов
Не принимает участия в обсуждении	0 баллов

Шкала оценивания участия в дискуссии

Зависимость баллов и уровня сформированности компетенций на данном этапе изучения дисциплины представлены в следующей таблице:

Баллы в БРС Университета	10	8	6	0
Уровень сформированности компетенции	Повышенный	Высокий	Пороговый	Не сформированы

2.2 Курсовая работа

Не предусмотрено учебным планом.

2.3 Промежуточная аттестация в форме зачета

Не предусмотрено учебным планом.

2.4 Промежуточная аттестация в форме экзамена

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»
 Программа прикладного бакалавриата
 Рабочая программа дисциплины
 Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

Экзамен, проводимый в устной форме, оценивается по следующим показателям:

1. Знание программного материала (теоретические вопросы/ ситуационные задачи);
2. Владение терминологией;
3. Представление о междисциплинарных связях;
4. Умение анализировать;
5. Последовательное и логичное изложение материала, стиль, грамотность;
6. Ответы на дополнительные вопросы экзаменатора (решение задач повышенной сложности).

Критерии оценивания экзамена, проводимого в устной форме

Студент владеет знаниями и умениями по дисциплине в полном объеме рабочей программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину; Свободно владеет терминологией в рамках дисциплины; Имеет представление о междисциплинарных связях; Умеет анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать изученный материал, выделять в нем главное: устанавливать причинно-следственные связи; Самостоятельно, в логической последовательности и исчерпывающе отвечает на все вопросы экзаменационного билета; Четко формирует ответы на дополнительные вопросы или решает задачи повышенной сложности.	30 баллов
Студент владеет знаниями и умениями дисциплины почти в полном объеме программы (имеются пробелы знаний только в некоторых, особенно сложных разделах); Владеет терминологией в рамках дисциплины; Имеет представление о междисциплинарных связях; Не всегда выделяет наиболее существенное, не допускает вместе с тем серьезных ошибок в ответах; Самостоятельно и отчасти при наводящих вопросах дает полноценные ответы на вопросы билета; Умеет решать средней сложности задачи или не отвечает на вопросы повышенной сложности	24 балла
Студент владеет обязательным объемом знаний по дисциплине; Путается в терминологии в рамках дисциплины; Не умеет анализировать; Проявляет затруднения в самостоятельных ответах, оперирует неточными формулировками; В процессе ответов допускаются ошибки по существу вопросов; Способен решать лишь наиболее легкие задачи, владеет только обязательным минимумом знаний	18 баллов
Студент не освоил обязательного минимума знаний дисциплины, не способен ответить на вопросы билета даже при дополнительных наводящих вопросах экзаменатора.	0

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся экзаменом

Баллы в БРС Университета	30		24		18		0	
Уровень сформированности компетенции	Повышенный		Высокий		Пороговый		Не сформированы	
Баллы по дисциплине*	60 и менее		61-73		74-90		91-100	
Итоговая оценка по дисциплине*	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично	
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100	
	F	Fx	E	D	C	B	A	
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный	

*Оценка, полученная студентом за промежуточную аттестацию, выставляется с учетом баллов, полученных за текущий контроль (сумма баллов за экзамен и текущий контроль).

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

2.5 Описание показателей и критериев оценивания компетенций, сформированных дисциплиной

После выполнения студентом всех видов оценочных средств, указанных в рабочей программе дисциплины, производится оценка уровня сформированности компетенций по дисциплине:

Код компетенции	Уровень сформированности компетенции	Основные признаки освоения компетенций		
		Знать	Уметь	Владеть
ПК-10	Пороговый	теоретические основы технологии письменного перевода; основные нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы исходного языка и языка перевода (первого и второго иностранного языка, русского языка);	осуществлять письменный перевод со второго иностранного языка на русский / первый иностранный язык, соблюдая нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы языка перевода, допуская в переводе одну/две грубые ошибки, либо несколько неточностей;	основными нормами лексической эквивалентности, основными грамматическими и стилистическими нормами при переводе со второго иностранного языка на русский / первый иностранный и наоборот;
	Высокий	технологии письменного перевода; нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы исходного языка и языка перевода (первого и второго иностранного языка, русского языка);	осуществлять письменный перевод со второго иностранного языка на русский / первый иностранный язык, соблюдая нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы языка перевода, допуская в переводе незначительное количество неточностей, не влияющих на эквивалентность и адекватность перевода;	нормами лексической эквивалентности, грамматическими и стилистическими нормами при переводе со второго иностранного языка на русский / первый иностранный и наоборот;
	Повышенный	в совершенстве и деталях технологию письменного перевода; нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы исходного языка и языка перевода (первого и второго иностранного языка, русского языка).	безошибочно осуществлять письменный перевод со второго иностранного языка на русский / первый иностранный язык, соблюдая нормы лексической эквивалентности, грамматические и стилистические нормы языка перевода.	в полном объеме нормами лексической эквивалентности, грамматическими и стилистическими нормами при переводе со второго иностранного языка на русский / первый иностранный и наоборот.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

ПК-12	Пороговый	технологии устного последовательного перевода, устного перевода с листа; основные лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода;	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа со второго иностранного языка с соблюдением большинства норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм, допуская одну/две ошибки или незначительное количество переводческих неточностей;	основными навыками, необходимыми для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода со второго иностранного языка на русский / первый иностранный язык с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм текста перевода;
	Высокий	технологии устного последовательного перевода, устного перевода с листа; лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода;	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа со второго иностранного языка с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм, допуская незначительное количество переводческих неточностей, не влияющих значительно на качество перевода;	навыками, необходимыми для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода со второго иностранного языка на русский / первый иностранный язык с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм текста перевода.
	Повышенный	в совершенстве и в деталях технологии устного последовательного перевода, устного перевода с листа; лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода.	безошибочно осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа со второго иностранного языка с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм	в совершенстве навыками, необходимыми для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода со второго иностранного языка на русский / первый иностранный язык с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм текста перевода.

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Методика формирования оценки по дисциплине. Успеваемость студента оценивается в баллах и состоит из:

- суммы баллов за выполнение заданий текущего контроля (обучающийся может получить в сумме не более 70 баллов);
- баллов за посещаемость (не более 10 баллов);
- баллов за активность на занятиях (занятия в интерактивной форме – п. 6. Формы проведения занятий), выполнение дополнительных заданий и пр. по усмотрению преподавателя, ведущего дисциплину – премиальные баллы (не более 20 баллов).

Полученные итоговые баллы по дисциплине переводятся в оценку по традиционной пятибалльной шкале оценивания и по 100-балльной шкале оценок Европейской системы перевода и накопления баллов (ECTS) в соответствии с таблицами, представленными в п. Таблицами. 1, 2. Оценки в пятибалльной шкале выставляются в ведомости и зачетные книжки, в 100-балльной – в ведомости.

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в соответствующих методических материалах и локальных нормативных актах Университета (Положение «О текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации и балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов», Положение «Об оценочных средствах», Положение «О контроле самостоятельности выполнения письменных работ обучающимися университета с использованием системы «Антиплагиат ВУЗ» и др.).

Уровень сформированности компетенции № 1 (№ N) определяется перечнем оценочных средств:

Оценочное средство (в том числе экзамен, зачет с оценкой при наличии)	Уровень сформированности компетенции*			Средний уровень сформированности компетенций по каждому оценочному средству
	Студент №1	...	Студент № N	
.....			
Итоговый уровень:			

* пороговый, высокий или повышенный

Итоговый (общий/средний) уровень рассчитывается как среднее арифметическое с округлением в сторону более высокого уровня.

Далее делается вывод об общем уровне освоения компетенций студентами в ходе изучения дисциплины:

Оценочный лист по дисциплине

ФИО студента	Уровень сформированности компетенций								
	Общекультурные компетенции			Общепрофессиональные компетенции			Компетенции по видам деятельности		
	№ 1	№ N	Уровень сформированности общекультурных компетенций	№ 1	№ N	Уровень сформированности общепрофессио- нальных компетенций	№ 1	№ N	Уровень сформированности компетенций по виду деятельно- сти № 1
Студент № 1									
Студент № 2									
.....									

4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Контрольная работа №1

Kontrollarbeit zum Thema „Deklination der Adjektive“

Вариант 1

Ergänzen Sie die Endungen, wenn 's nötig ist:

Neben dem (1) groß ___ Haus gibt es einen (2) grün ___ Garten.

Ich hätte gern eine (3) hell ___ Bluse, einen (4) schwarz ___ Rock und ein (5) bunt ___ Halstuch.

Im (6) heiß___ Sommer schmeckt (7) kalt___ Wasser sehr gut.
In meiner (8) klein___, aber (9) gemütlich___ Wohnung gibt es alle (10) modern___ Bequemlichkeiten.

Unser (11) alt___ Kater hat schon viele (12) groß___ und (13) klein___ Mäuse gefangen.

Im (14) neu___ Stadtviertel sind viele (15) teuer___ und (16) billig___ Cafes und Restaurants.

Mein (17) älter___ Bruder hat ein (18) neu___ Auto gekauft.

Seine (19) üppig___ Haare sind (20) dunkel___ .

Euer (21) neu___ Lehrer ist noch sehr (22) jung___ .

(23) Rot___ Wein mag ich mehr, als (24) weiß___ Wein.

Unser (25) grün___ Wellensittich (m) kennt einige (26) russisch___ Wörter.

Ihre (27) alt___ Großeltern besitzen ein (28) hübsch___ Häuschen in einem (29) klein___ Dorf.

Mein (30) klein___ Schwesterchen fällt durch ein (31) schön___ Lächeln auf.

Die (32) geräumig___ Zimmer ihres (33) neu___ Hauses haben sehr (34) groß___ Fenster.

Die (35) jung___ Frau möchte beide (36) ledern___ Taschen kaufen.

In unserem (37) modern___ Haus gibt es zwei (38) neu___ Fahrstühle.

In (39) südlich___ Ländern ist es üblich, bei (40) heiß___ Wetter (41) kalt___ Tee zu trinken.

Alle (42) optimistisch___ Menschen hoffen auf das (43) Besser___ .

Sein (44) ungewöhnlich___ (45) Äußer___ machte ihn (46) bekannt___ .

Übersetzen Sie diesen (47) lang___ Text aus dem (48) Russisch___ ins (49) Englisch___ .

Er ist ein sehr (50) klug___ Junge.

Вариант 2

Ergänzen Sie die Endungen, wenn's nötig ist:

Neben dem (1) neu___ Supermarkt gibt es einen (2) groß___ Parkplatz.

Unser (3) neu___ Chef hat eine (4) reich___ Berufserfahrung.

In diesem (5) alt___ Stadtviertel gibt es keine (6) billig___ Hotels.

In der (7) neu___ Schule arbeiten sowohl (8) alt___, als auch (9) jung___ Lehrer.

Mein (10) jünger___ Bruder hat ein (11) klein___ Haus gekauft.

Ich hätte gern eine (12) grau___ Hose, ein (13) blau___ Hemd und einen (14) ledern___ Gürtel.

Ihre (15) geschwungen___ Augenbrauen sind (16) dünn___ .

Bei (17) gut___ Wetter ziehen wir endlich unsere (18) warm___ Sachen aus.

Euer (19) neu___ Fahrrad ist sehr (20) billig___ .

(21) Hart___ Käse mag ich mehr, als (22) weich___ Käse.

Unser (23) jung___ Hund kann schon (24) verschieden___ Kommandos verstehen.

In unserem (25) modern___ Hotel gibt es 100 (26) gemütlich___ Zimmer.

Mein (27) neu___ Freund fällt durch seine (28) groß___ Muskeln auf.

Der (29) jung___ Mann möchte beide (30) langärmelig___ Hemden kaufen.

Unsere (31) arm___ Eltern müssen den (32) ganz___ Tag (33) hart___ arbeiten.

Auf den (34) schön___ Straßen dieser (35) alt___ Stadt kann man am Wochenende (36) schön___ Musik hören.

Alle (37) billig___ Flugkarten sind vor (38) lang___ Zeit verkauft worden.

Er zeichnet sich durch ein sehr (39) sympathisch___ (40) Äußer___ aus.

Übersetzen Sie diesen (41) kurz___ Satz aus dem (42) Englisch___ ins (43) Russisch___ .

Wir wünschen Ihnen einen (44) angenehm___ Flug und alles (45) Gut___!

Er hat eine (46) kräftig___ Figur, (47) breit___ Schultern, ein (48) quadratisch___ Kinn und einen (49) dick___ Hals.

Er ist ein (50) treu___ Freund.

Контрольная работа №2

Kontrollarbeit: Infinitiv

Вариант 1

1. *Gebrauchen Sie den Infinitiv mit oder ohne "zu":*

- 1) Sie geht ins Geschäft Brot _____ holen.
- 2) Es ist gesund, viel Obst und Gemüse _____ essen.
- 3) Viel am Abend vor dem Schlafengehen _____ essen, ist nicht gesund.
- 4) Lassen Sie ihn alles bis zum Ende _____ erzählen!
- 5) Ich habe leider vergessen, die Eltern _____ anrufen.
- 6) Wir haben den Wunsch in den Ferien nach Amerika _____ reisen.
- 7) Darf ich Ihnen _____ helfen die Koffer _____ tragen.
- 8) _____ Rauchen ist verboten.
- 9) Die Mutter schickte das Rotkäppchen die Kuchen der Oma _____ bringen.
- 10) Klavier _____ spielen lernte er noch im Kindergarten.

2. *Gebrauchen Sie den Infinitiv mit oder ohne "zu". Übersetzen Sie die Sätze ins Russische:*

- 1) Ich fühle meine Finger _____ zittern.
- 2) Sie brauchen nichts _____ erklären.
- 3) Ich fand meine Autoschlüssel auf dem Schrank im Wohnzimmer _____ liegen.
- 4) Meine Oma versteht Torten _____ backen.
- 5) Diesen Aufsatz haben Sie bis zum Freitag _____ schreiben.
- 6) Sie scheint unzufrieden _____ sein.
- 7) Hörst du jemand im Nebenzimmer _____ sprechen?
- 8) Er hat in seiner Garage zwei neue Autos _____ stehen.
- 9) Der ganze Müll ist weg _____ räumen.
- 10) Sie pflegt eine Tasse Kaffee mit Milch zum Frühstück _____ trinken.

3. *Verbinden Sie die Sätze zu einem Satz. Gebrauchen Sie dabei die Infinitivkonstruktion mit „um ... zu“ oder den Nebensatz mit „damit“?*

- 1) Die Nachbarin ging zu mir. Sie bat mich um Salz.
- 2) Die Mutter lässt das Kind warme Sachen anziehen. Es soll sich nicht erfrieren.
- 3) Die Verkäuferin bringt mir Schuhe. Ich kann sie anprobieren.
- 4) Ich ging ins Geschäft. Ich wollte Milch kaufen.

4. *Ersetzen Sie den Nebensatz durch die Konstruktion mit dem Infinitiv I oder dem Infinitiv II:*

- 1) Er behauptet, dass er jetzt viel zu tun hat.
- 2) Sie glauben, dass sie alles Mögliche getan haben.
- 3) Sie meint, dass sie die klugste in der Gruppe ist.
- 4) Er behauptet, dass er im vorigen Sommer nach London gefahren ist.

5. *Bilden Sie Sätze. Gebrauchen Sie die Infinitivgruppen mit „statt...zu“ oder „ohne...zu“. Übersetzen Sie ins Russische:*

- 1) Er spielte am Computer. Er sollte aber arbeiten.

- 2) Das Mädchen trat ins Zimmer ein. Sie klopfte nicht an die Tür.
- 3) Sie verließen den Saal. Sie sagten dabei kein Wort.
- 4) Monika wollte in die Bibliothek gehen. Aber sie plaudert mit ihrer Freundin.
- 5) Der Junge setzte sich an den Esstisch. Er hatte sich die Hände nicht gewaschen.

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

- 1) Кажется, кто-то стучит в дверь.
- 2) Он, кажется, уже закончил школу.
- 3) Я слышу, как мой сосед играет на пианино.
- 4) Он очень хорошо умеет ремонтировать машины.
- 5) Мне нужно еще приготовить ужин.

Вариант 2

1. *Gebrauchen Sie den Infinitiv mit oder ohne "zu":*

- 1) Mein Vater hält es für notwendig, jeden Morgen Gymnastik _____ machen und kalt _____ duschen.
- 2) Ich fliege nach Moskau meine Verwandten _____ besuchen.
- 3) Darf ich Sie _____ bitten auf _____ stehen.
- 4) Sie lässt einmal pro Monat ihre Haare _____ schneiden.
- 5) _____ Parken ist verboten!
- 6) Ich habe keine Kräfte mehr, das noch einmal _____ erzählen.
- 7) Man soll freie Plätze den älteren Menschen _____ überlassen.
- 8) Hilf der Mutter das Geschirr weg _____ räumen und ab _____ waschen.
- 9) Jeden Tag an der Sprache _____ arbeiten ist notwendig!
- 10) Der ältere Bruder macht ständig seine Geschwister _____ weinen.

2. *Gebrauchen Sie den Infinitiv mit oder ohne "zu". Übersetzen Sie die Sätze ins Russische:*

- 1) Er hat in seinem Zimmer viele Bücher auf dem Boden _____ liegen.
- 2) Ich habe viele Menschen im Saal _____ sprechen _____ hören.
- 3) Sie scheint alles falsch _____ verstanden _____ haben.
- 4) Ich fand meine Schuhe unter dem Bett _____ stehen.
- 5) Sie pflegen vor dem Schlafengehen einen Spaziergang _____ machen.
- 6) Sie haben die Rechnung bis Freitag _____ bezahlen.
- 7) Sie sahen viele Autos vorbei _____ fahren.
- 8) Mein Chef weiß die Leute _____ überreden.
- 9) Sie brauchen nicht auf _____ stehen.
- 10) Die Referate sind am Montag ab _____ geben.

3. *Verbinden Sie die Sätze zu einem Satz. Gebrauchen Sie dabei die Infinitivkonstruktion mit „um ... zu“ oder den Nebensatz mit „damit“?*

- 1) Sie isst viel Obst und Gemüse. Sie möchte abnehmen.
- 2) Wir fahren zum See. Wir wollen uns erholen.
- 3) Ich schicke den Brief per Luftpost. Mein Freund soll ihn in zwei Tagen bekommen.
- 4) Ich wiederholte den Satz noch einmal. Alle sollten ihn hören.

4. *Ersetzen Sie den Nebensatz durch die Konstruktion mit dem Infinitiv I oder dem Infinitiv*

II:

- 1) Er meint, dass er Französisch akzentfrei spricht.
- 2) Sie beteuerte uns, dass sie zu Hause geblieben war.
- 3) Sie behaupten, dass sie durch die ganze Welt gereist sind.
- 4) Glauben Sie, dass Sie die Einzige sind?!

5. *Bilden Sie Sätze. Gebrauchen Sie die Infinitivgruppen mit „statt...zu“ oder „ohne...zu“.*

Übersetzen Sie ins Russische:

- 1) Er trainiert weiter. Er achtet auf seine Verletzung nicht.
- 2) Die Verkäuferin plaudert mit einer Frau. Sie bedient die Kunden nicht.
- 3) Sie geht zum Unterricht. Sie hat sich zum Seminar nicht vorbereitet.
- 4) Sie ging vorbei. Sie bemerkte mich nicht.
- 5) Sie hocken bei solch einem schönen Wetter zu Hause. Sie gehen nicht spazieren.

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche:*

- 1) Она, кажется, простудилась
- 2) Кажется, кто-то идет.
- 3) Я чувствую, как бьется мое сердце.
- 4) Она очень хорошо умеет готовить супы.
- 5) Мой дедушка имеет обыкновение читать после завтрака газеты.

Контрольная работа №3

Kontrollarbeit zum Thema “Deklination und Pluralbildung der Substantive”

Вариант 1

1. *Ergänzen Sie die Substantive in der richtigen grammatischen Form:*

1. Ich liege auf (das Sofa) _____.
2. Der Schluss (das Buch) _____ ist sehr überraschend.
3. Die Mutter (der Student) _____ war zu Besuch gekommen.
4. Während (die Ferien) _____ musste ich Mathe üben.
5. (Der Löwe) _____ jagte (der Affe) _____ durch den halben Zoo.
6. Ich kenne (der Film) _____ schon.
7. Er wohnt in der Nähe (eine Großstadt) _____.
8. Ich fragte (der Junge) _____ nach der Uhrzeit.
9. In (ein Monat) _____ fahre ich in den Urlaub.
10. Hast du schon einmal (ein Mensch) _____ geschlagen?
11. Wir haben (ein Schmetterling) _____ gesehen.
12. Ich wohne über (ein Restaurant) _____.
13. Zwischen (die Autos) _____ suchte ich nach einer Parklücke.
14. Nach (der Unterricht) _____ treffen wir uns in der Cafeteria.
15. Er sagte zwei Verse (ein Gedicht) _____ auf.

2. *Schreiben Sie Plural von folgenden Substantiven:*

- der Brief - _____
das Datum - _____
der Mensch - _____

- die Wand - _____
- der Wald - _____
- das Leben - _____
- das Diktat - _____
- die Regel - _____
- der Stoff - _____
- das Verb - _____
- das Land - _____
- die Stadt - _____
- die Ärztin - _____
- das Gemälde - _____
- der Fehler - _____
- der Chef - _____

Вариант 2

1. Ergänzen Sie die Substantive in der richtigen grammatischen Form:

1. Die Tasche steht neben (der Schrank) _____.
2. Auf dem Dach (das Haus) _____ saß ein Uhu.
3. Das Interview (der Journalist) _____ mit (der Demonstrant) _____ fand ich spannend.
4. Was machst du zwischen (die Feiertage) _____?
5. Ich habe nichts gegen (dein Kollege) _____.
6. Er ist der Sohn (eine Lehrerin) _____.
7. Ich verstehe (der Satz) _____ nicht.
8. Haben wir irgendwo die Telefonnummer (ein Pizzadienst) _____?
9. Die Prinzessin liebte (der Prinz) _____ sehr.
10. Seit (eine Woche) _____ haben die Schüler Ferien.
11. Der Professor antwortet (die Studenten) _____.
12. Der neue Film läuft schon in (die Kinos) (unsere Stadt).
13. Wegen (ein Unfall) _____ wurde die Straße gesperrt.
14. Das Auto gehört (ein Nachbar) _____.
15. Sie ist zu (eine Freundin) _____ gefahren.

2. Schreiben Sie Plural von folgenden Substantiven:

- der Staat - _____
- die Zeitschrift - _____
- das Gebirge - _____
- das Hotel - _____
- die Tochter - _____
- der Schuh - _____
- das Hemd - _____
- die Nacht - _____
- das Tuch - _____
- der Mantel - _____
- die Hand - _____
- der Elefant - _____
- das Meer - _____

die Kundin - _____

das Märchen - _____

derMann - _____

Контрольная работа №4 **Kontrollarbeit: das Satzgefüge**

Вариант 1

1. Setzen Sie die passende Konjunktion hinein:

1. ... ich in Paris war, ging ich immer in den Louvre.
2. Der Mann, für ... du dich interessiert hast, arbeitet in einer Autofirma.
3. ... er gegessen hatte, sah er noch ein wenig fern.
4. Der geplante Fußballspiel konnte nicht stattfinden, ... es zu stark regnete.
5. ... er diesen Job hat, verdient er mehr.
6. Ich blieb zu Hause, ... der Regen aufhörte.
7. ... er krank war, konnte er nicht kommen.
8. ... du willst, kannst du mit uns fahren.

2. Bilden Sie aus zwei einfachen Sätzen ein Satzgefüge:

1. Ich bereite mich auf die Prüfung gründlich vor. Ich möchte die beste Note bekommen.
2. Wir freuen uns auf die Geschenke. Wir bekommen diese Geschenke zum Neujahr.
3. Ich muss eine neue Uhr kaufen. Meine alte Uhr ist kaputt.
4. Zuerst hatte er den Staub gewischt. Dann saugte er den Teppich.
5. Mein Nachbar spielt den ganzen Tag Gitarre. Seine Wohnung liegt über meiner Wohnung.

3. Setzen Sie die Wörter im Nebensatz in die richtige Reihenfolge und stellen Sie den Nebensatz an den ersten Platz:

1. Ich führe den Hund aus, nachdem (gesehen, bis zum Ende, ich, den Film, habe).
2. Er ärgerte sich sehr lange, da (hatte, nicht, ihn, begrüßt, sie).

4. Ersetzen Sie die gegebenen Bedingungssätze durch ihre synonymen Varianten:

1. Wenn du Möglichkeit hast, komme uns helfen.
2. Ich rufe Sie am Abend an, wenn Sie nichts dagegen haben.

Вариант 2

1. Setzen Sie die passende Konjunktion hinein:

1. ... du willst, kannst du mit uns fahren.
2. ... ich das letzte Mal in England war, war das Wetter sehr regnerisch.
3. Ich weiß nicht, ... diese Methode effektiv ist.
4. Ich verstehe nicht, ... du dagegen hast.
5. Die Erzieherinnen sorgen für die Kinder, ... ihre Eltern arbeiten.
6. Sie verabschiedete sich mit allen, ... sie fortging.
7. ... sie nach Hause kommen wollte, kam ihr Chef und bat sie, einen Fax abzuschicken.
8. Der Schriftsteller, ... Erzählungen wir jetzt lesen, beging den Selbstmord.

2. Bilden Sie aus zwei einfachen Sätzen ein Satzgefüge:

1. Wasche deine Hände! Und dann kannst du dich an den Tisch setzen.

2. Alle Karten zum Theaterstück sind ausverkauft. Ich habe mich für dieses Stück sehr interessiert.
3. Das Thema ist sehr aktuell. Ich habe an diesem Thema schon ein Jahr gearbeitet.
4. Der Film läuft jetzt im Kino. Du hast mir von diesem Film erzählt.
5. Die Wohnungen in dem Haus kosten viel. Das Haus ist vor kurzem gebaut worden.

3. *Setzen Sie die Wörter im Nebensatz in die richtige Reihenfolge und stellen Sie den Nebensatz an den ersten Platz:*

1. Du kannst dir kein Auto kaufen, bevor (wirst, nicht genügend Geld, du, verdienen).
2. Sie beschäftigt sich mit ihrer Diplomarbeit nicht, seitdem (sich, interessiert, sie, für den Fallsport).

4. *Ersetzen Sie die gegebenen Bedingungssätze durch ihre synonymen Varianten:*

1. Wenn du Möglichkeit hast, komme uns helfen.
2. Ich rufe Sie am Abend an, wenn Sie nichts dagegen haben.

Контрольная работа №5 **Контрoлларбейт Passiv**

Вариант 1

1. *Bilden Sie mit folgenden Wörtern Sätze, gebrauchen sie das Verb in allen Formen des Vorgangspassivs (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I Passiv, Infinitiv Passiv):*

- 1) ihr, einladen, zum Fest.
- 2) der Kuchen, backen, meine Mutter.
- 3) du, frisieren, schön.

2. *Verwandeln Sie die Aktivsätze in die Passivsätze, wenn es möglich ist. Beachten Sie die Zeitformen des Verbes:*

- 1) Die Studenten machen in der Stunde viele Übungen in Grammatik.
- 2) Der starke Wind schloss die Tür zu.
- 3) Man hat mir einen günstigen Vorschlag geboten.
- 4) Den ganzen Müll soll man wegräumen!
- 5) Gestern habe ich einen E-Mail-Brief von meinem ausländischen Freund bekommen.
- 6) In diesem Viertel wird man neue Häuser bauen.
- 7) Sie zog das neue Kleid an. Dieses Kleid hatte ihre Mutter genäht.
- 8) Es regnete die ganze Nacht hindurch.
- 9) Die Explosion hat großen Schaden angerichtet.
- 10) Der Lehrer lobte die Schüler. Sie hatten die Kontrollarbeit gut geschrieben.
- 11) Man musste alle Wörter auswendig lernen.
- 12) Ich erinnere mich daran leider nicht.
- 13) In diesem Raum tanzt man abends.
- 14) Er schüttelte den Kopf, weil er nichts davon wusste.
- 15) Dieses Buch wird man bald ins Russische übersetzen.

3. *Gebrauchen Sie die Verben in Klammern im Vorgangspassiv bzw. im Zustandspassiv in der nötigen Zeitform. Übersetzen Sie ins Russische:*

- 1) Wir können endlich weiter fahren, denn das Auto ... (reparieren).
- 2) Bald ... mein Buch ... (veröffentlichen).
- 3) Es ... an diesem Projekt jeden Tag ... (arbeiten).
- 4) Du brauchst das Geschirr nicht abzuwaschen. Es ... schon ... (abwaschen).

4. Übersetzen Sie ins Deutsche, gebrauchen Sie Passiv:

- 1) Цветы нужно поливать два раза в неделю.
- 2) В поезде не курят.
- 3) В комнате громко смеялись.
- 4) Все новые слова были переведены и выучены.
- 5) В фильме рассказывается история маленького мальчика.

Вариант 2

1. Bilden Sie mit folgenden Wörtern Sätze, gebrauchen sie das Verb in allen Formen des Vorgangspassivs (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I Passiv, Infinitiv Passiv):

- 1) ihr, fotografieren
- 2) die Fragen, beantworten, richtig
- 3) du, anrufen, vor kurzem.

2. Verwandeln Sie die Aktivsätze in die Passivsätze, wenn es möglich ist. Beachten Sie die Zeitformen des Verbes:

- 1) Hier repariert man Autos.
- 2) Vor dem Schlaf erzählte mir mein Vater interessante Märchen.
- 3) Heute besuchten wir einen neuen Supermarkt. Man hatte diesen Supermarkt erst in voriger Woche eröffnet.
- 4) Dieses Problem betrifft viele Menschen.
- 5) Man hat mich nicht gefragt.
- 6) In diesem Semester werden die Studenten viele Texte lesen.
- 7) Sie hatte große Angst vor diesem unbekanntem Mann.
- 8) Man darf diese Bücher nach Hause nicht mitnehmen.
- 9) In der vorigen Woche hatten die Studenten die Kontrollarbeit zum Thema „Passiv“ geschrieben. In der nächsten Stunde analysierte man die Fehler.
- 10) Über den neuen Film hat man viel diskutiert.
- 11) Ich kenne diesen Menschen seit der Schulzeit.
- 12) Diese Rechnung musste man bis Anfang April bezahlen.
- 13) Es fröstelt mich so heftig.
- 14) Jemand singt in der Nachbarwohnung.
- 15) Bald eröffnet man eine neue U-Bahnstation.

3. Gebrauchen Sie die Verben in Klammern im Vorgangspassiv bzw. im Zustandspassiv in der nötigen Zeitform. Übersetzen Sie ins Russische:

Welche Feiertage ... in Ihrem Land immer weit (feiern)?

Sie dürfen dieses Problem nicht untersuchen, denn zu diesem Thema ... schon eine Dissertationsarbeit ... (schreiben).

Im nächsten Monat ... in diesem Betrieb viele Arbeiter (entlassen).

Ich bitte alle zum Tisch! Der Tisch ... schon (decken).

4. Übersetzen Sie ins Deutsche, gebrauchen Sie Passiv:

- 1) Перед обедом моют руки.
- 2) Большинство домов были разрушены ураганом (derOrkan).
- 3) В этом озере не купаются.
- 4) Правило должно быть выучено к следующей паре.
- 5) Дверь была открыта ключом.

**Контрольная работа №6
Kontrollarbeit „Konjunktiv II“**

Вариант 1

I. Konjugieren Sie folgende Verben in allen Formen des Konjunktivs II (Präteritum, Plusquamperfekt Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II):

wissen, fahren

II. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Тебе следовало бы больше времени уделять своим родителям.
2. Если бы у меня был самолет, я летал(а) бы каждый выходной в теплые страны.
3. Если бы я не была тогда такой глупой!
4. Вы не могли бы сказать, как пройти на почту?
5. Хоть бы он позвонил!
6. Если бы у меня в молодости были такие же возможности как сейчас, мне не пришлось бы так много трудиться.
7. Если бы ты не был всегда таким забывчивым (vergesslich)!
8. Я бы с удовольствием сейчас что-нибудь съела.
9. Ты мог бы прийти вчера пораньше!
10. Я чуть было не забыла билеты дома!
11. Если бы вчера не пошел дождь, мы пошли бы кататься на роликах.
12. На твоём месте я бы попросил прощения (um Verzeihungbitten).

III. Gebrauchen Sie statt des Konditionalis Präteritum oder Plusquamperfekt Konjunktiv:

1. An deiner Stelle würde ich lieber ins Theater gehen.
2. Ich würde ihr das verzeihen.
3. Ich würde ihn damals darum nicht gebeten haben.
4. Sie würde sowas nicht tun.
5. Ich würde das nicht so kategorisch behauptet haben.

Вариант 2

I. Konjugieren Sie folgende Verben in allen Formen des Konjunktivs II (Präteritum, Plusquamperfekt Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II):

wissen, fahren

II. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Тебе следовало бы больше времени уделять своим родителям.
2. Если бы у меня был самолет, я летал(а) бы каждый выходной в теплые страны.
3. Если бы я не была тогда такой глупой!
4. Вы не могли бы сказать, как пройти на почту?
5. Хоть бы он позвонил!

6. Если бы у меня в молодости были такие же возможности как сейчас, мне не пришлось бы так много трудиться.
7. Если бы ты не был всегда таким забывчивым (vergesslich)!
8. Я бы с удовольствием сейчас что-нибудь съела.
9. Ты мог бы прийти вчера пораньше!
10. Я чуть было не забыла билеты дома!
11. Если бы вчера не пошел дождь, мы пошли бы кататься на роликах.
12. На твоём месте я бы попросил прощения (um Verzeihungbitten).

III. Gebrauchen Sie statt des Konditionalis Präteritum oder Plusquamperfekt Konjunktiv:

1. An deiner Stelle würde ich lieber ins Theater gehen.
2. Ich würde ihr das verzeihen.
3. Ich würde ihn damals darum nicht gebeten haben.
4. Sie würde sowas nicht tun.
5. Ich würde das nicht so kategorisch behauptet haben.

Контрольная работа №7

I. Konjugieren Sie folgende Verben in allen Formen des Konjunktivs (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II):

wissen, fahren

II. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Тебе следовало бы больше времени уделять своим родителям (mehrZeitwidmen).
2. Если бы я не была тогда такой глупой!
3. Если бы у меня в молодости были такие же возможности как сейчас, мне не пришлось бы так много трудиться.
4. Я бы с удовольствием сейчас что-нибудь съела.
5. Я чуть было не забыла билеты дома!
6. На твоём месте я бы попросил прощения (umVerzeihungbitten).
7. Мой пес смотрит на меня так, как будто бы он не ел целый месяц.
8. Да здравствует Великая Французская революция!
9. Сыр следует потереть на терке.
10. Допустим, что угол ABC больше угла CBA на 10 градусов.

III. Gebrauchen Sie statt des Konditionalis Präteritum oder Plusquamperfekt Konjunktiv:

1. An deiner Stelle würde ich lieber ins Theater gehen.
2. Ich würde ihn damals darum nicht gebeten haben.
3. Ich würde das nicht so kategorisch behauptet haben.

IV. Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte:

1. Der Vater gibt seinem Sohn den Rat: „Sage nicht alles, was du weißt, aber wisse immer, was du sagst!“
2. Friedrich der Große sagte: „Ich bin der erste Diener des Staates“.
3. Der Kaufmann überlegte: „Wie kann ich meine Waren am besten verkaufen?“
4. Die Stiefmutter befahl der Aschenputtel: „Mach das Haus sauber, bereite das Essen zu, bringe die Kohle und lese die Bohnen aus!“

Вариант 2

I. Konjugieren Sie folgende Verben in allen Formen des Konjunktivs (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I Konjunktiv, Konditionalis I, Konditionalis II):

erfahren, bleiben

II. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Если бы у меня был самолет, я летал(а) бы каждый выходной в теплые страны.
2. Хоть бы он позвонил!
3. Если бы ты не был всегда таким забывчивым (vergesslich)!
4. Ты мог бы прийти вчера пораньше!
5. Если бы вчера не пошел дождь, мы пошли бы кататься на роликах (Rollschuhlaufen).
6. Она сделала удивленное лицо, как будто бы она об этом не знала.
7. Вы не смогли бы сказать, как пройти на вокзал?
8. Пусть все будут здоровы и счастливы!
9. Следует упомянуть, что сослагательное наклонение употребляется в большинстве случаев для выражения нереальности событий (zum Ausdruck der Irrealität der Geschehnisse).
10. Обратите внимание на спряжение модальных глаголов в презенсе конъюнктива.

III. Gebrauchen Sie statt des Konditionalis Präteritum oder Plusquamperfekt Konjunktiv:

1. Ich würde ihr das verzeihen.
2. Sie würde so was nicht tun.
3. Ich würde das an deiner Stelle nicht getan haben.

IV. Verwandeln Sie die direkte Rede in die indirekte:

1. Einige Worte von Friedrich Nietzsche: „Was aus Liebe getan wird, geschieht immer jenseits von Gut und Böse“.
2. Der Käufer wollte wissen: „Ist dieses Buch in einer neuen Auflage erschienen?“
3. Man fragte den Architekten: „Aus welchem Material werden Sie das Haus bauen?“
4. Die Stiefmutter befahl der Aschenputtel: „Näh uns die schönsten Kleider und putze unsere Schuhe!“

Тематика эссе №1

- Beschreiben Sie ein Einkaufszentrum (das Einkaufszentrum, wo Sie gewöhnlich einkaufen / Ihr Lieblingseinkaufszentrum / ein Einkaufszentrum in der Nähe von Ihrem Haus / ein bekanntes Einkaufszentrum u.Ä.). Erzählen Sie welche Abteilungen, Shops gibt es da, was verkauft man da, wie lange ist es offen u.s.
- Schreiben und spielen Sie eigene Einkaufsdialoge zu einer der Situationen: Sie brauchen neue Kleidung für ein Vorstellungsgespräch / Geschäftsessen / Oper / Theater / Hochzeit / Beerdigung / Picknick / Ausflug / Wanderung / Urlaub ans Meer / Geburtstagsparty.
- Schreiben Sie zum Thema: „Mein / ein Kleiderschrank. Mode und Stil“ (Beschreiben Sie Ihre Garderobe / die Garderobe Ihres Verwandten/Bekanntes/Freundes/Ihrer Freundin. Welche Kleidung tragen Sie (oder trägt Ihr Verwandter/Bekannter/Freund/Ihre Freundin) gern/ungern, ziehen Sie vor, kaufen Sie, tragen Sie in verschiedenen Saisons, haben Sie in der Kindheit getragen und welche tragen Sie jetzt u s.w. Sprechen Sie, ob Mode und Stil für Sie wichtig oder nicht wichtig sind).

Тематика эссе № 2

- Beschreiben Sie die Symptome einer Krankheit (einiger Krankheiten) und geben Sie Tipps, wie man Sie heilen kann.
- Beschreiben Sie Ihren letzten Besuch eines Arztes.
- Schreiben Sie über die gesunde Lebensweise.

Тематика эссе № 3

Beschreiben Sie Ihren letzten Theaterbesuch.

Schreiben Sie über Ihren Lieblingsfilm / Ihre Lieblingsfilme.

Schreiben Sie über das Leben und das Schaffen eines russischen oder deutschen Malers.

Beschreiben Sie ein bekanntes Gemälde.

Тематика эссе № 4

- Schreiben Sie über die Medien, die Sie im Alltag benutzen, und über Ihre Rolle in Ihrem Leben.
- Schreiben Sie über die Medien, ohne die man bei der Arbeit nicht auskommen kann.
- Internet und Internetsucht.
- Zeitungen und Zeitschriften im modernen Leben.
- Deutsches Fernsehen.

Тематика сообщения №1

1. Deutsche Landschaften: das Norddeutsche Tiefland.
2. Deutsche Landschaften: Mittelgebirge.
3. Deutsche Landschaften: das Alpenvorland.
4. Deutsche Landschaften: die Alpen.
5. Deutsche Flüsse.
6. Deutsche Seen.
7. Bayern.
8. Berlin.
9. München.
10. Frankfurt am Main.
11. Leipzig.
12. Hamburg.
13. Düsseldorf.
14. Heidelberg.
15. Bonn.
16. Würzburg.
17. Regensburg.
18. Erfurt.
19. Mainz.
20. Wien.
21. Salzburg.
22. Bern und Genf.
23. Liechtenstein.
24. Luxemburg.

25. Das Schloss Neuschwanstein.

Задание творческого уровня №1

Stellen Sie sich vor: Sie sind eine Reiseführerin / ein Reiseführer. Antworten Sie auf die Fragen Ihrer deutschsprachigen Touristen:

1. Wann wurde Sankt-Petersburg gegründet?
2. In welchen Jahren wurde der Winterpalast errichtet?
3. Wannverbrannte der Winterpalast?
4. Wannwurdeerwiederaufgebaut?
5. In welchen Jahren wurde das Generalstabsgebäude errichtet?
6. Wann errichtete man die Alexander-Säule in der Mitte des Schlossplatzes?
7. Wann wurde der Grundstein zur Admiralität gelegt?
8. In welchem Jahr errichtete man eine Fontäne vor dem Turm der Admiralität?
9. Wie lange baute man die Isaaks-Kathedrale?
10. In welchem Jahr wurde die Isaaks-Kathedrale bis zum Ende gebaut?
11. In welchem Jahr erbaute man Luxushotel „Astoria“?
12. Wie lange ist der Newski?
13. Warum heißt der Prospekt so?
14. Haben einige bekannte Persönlichkeiten am Prospekt gewohnt? Welche?
15. Ich habe gehört, dass Alexander Dumas den Newski „Straße der Toleranz“ nannte. Warum denn?
16. Durch wieviel Brücken verläuft der Newski-Prospekt und wie heißen sie?
17. Gibt es am Newski große Kaufhäuser? Wohin kann man einkaufen gehen?
18. Wo beginnt der Newski-Prospekt und wo endet er eigentlich?

Дискуссия №1

Перечень дискуссионных тем:

- Internet: Vorteile und Nachteile.
- Soziale Netze: Pro und Contra.
- Die Zukunft des Fernsehens.

Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену №1

Образец заданий для аудирования:

Track 33 aus „Tangram Zertifikat Deutsch“

Sie hören nun ein Gespräch. Dazu sollen Sie zehn Aufgaben lösen. Sie hören diesen Text zweimal. Entscheiden Sie beim Hören, ob die Aussagen richtig oder falsch sind. Markieren Sie richtig [R] oder falsch [F]. Lesen Sie zuerst die Aufgaben Nr. 1-10. Sie haben dazu eine Minute Zeit.

1. Frau Baumann ist Besitzerin eines Fitnessstudios. R F
2. Die Journalistin möchte jetzt dort Mitglied werden. R F
3. Es wird am Anfang getestet, wie fit die neuen Mitglieder sind. R F
4. Die neuen Mitglieder müssen Fragen zu ihrem Gesundheitszustand beantworten. R F

Список тем устных высказываний:

1. Ein Einkaufszentrum. Shopping machen.
2. Mein / ein Kleiderschrank. Mode und Stil.

3. Beschreiben Sie die Symptome einer Krankheit (einiger Krankheiten) und geben Sie Tipps, wie man Sie heilen kann.
4. Besuch eines Arztes.
5. Gesunde Lebensweise.
6. Äußeres und Charakters einer Person.
7. Mein Vorbild.
8. Ideale Ehefrau, idealer Ehemann.
9. Geografische Lage, Grenzen, staatliche Symbole und Vorgeschichte Deutschlands.
10. Deutsche Landschaften und Natur. Klima in deutschsprachigen Ländern (im Allgemeinen).
11. Eine schöne deutsche Landschaft (ausführlich).
12. Deutsche Flüsse und Seen.

Примерные вопросы для собеседования без предварительной подготовки:

Welche Kleidung tragen Sie gern?

Welche Kleidung tragen Sie ungern?

Welche Kleidung tragen Sie oft?

Welche Kleidung tragen Sie nicht/nie?

Welche Kleidung tragen Sie, wenn Sie ausgehen?

Was haben Sie heute an?

Welche Kleidung haben Sie an der Uni an?

Welche Kleidung tragen Sie in der Freizeit?

Welche Kleidung tragen Sie in zu Hause?

Welche Kleidung haben Sie in der Kindheit (als Kind) getragen?

Welche Kleidung / welcher Stil in der Kleidung gefällt Ihnen?

Wie ziehen sich die Menschen im Winter an?

Wie ziehen sich die Menschen im Sommer an?

Was ist jetzt große Mode? / Was ist jetzt in?

Wo verkauft man Kleidung für die Frauen? Was kann man da kaufen?

Wo verkauft man Herrenbekleidung? Was kann man hier kaufen?

Wo kann man Spielzeug kaufen?

Wo verkauft man Bücher?

Wo gibt es Schmuck?

Was verkauft man in Juweliersgeschäften?

Nennen Sie 5 Damenkleidungsstücke.

Was sind Ihre Lieblingsfarben?

Gehen Sie gern einkaufen?

Wie oft und wo machen Sie Shopping?

Welche Kinderkrankheiten haben Sie überstanden?

Welche Symptome haben Sie, wenn Sie an Grippe erkrankt sind?

Welche Symptome hat man bei einer Magenverstimmung?

Welche Frage stellt gewöhnlich ein Arzt seinem Patienten?

Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету №1

Образец заданий для аудирования:

Track 33 aus „Tangram Zertifikat Deutsch“

Sie hören nun ein Gespräch. Dazu sollen Sie zehn Aufgaben lösen. Sie hören diesen Text zweimal. Entscheiden Sie beim Hören, ob die Aussagen richtig oder falsch sind. Markieren Sie richtig [R]

oder falsch [F]. Lesen Sie zuerst die Aufgaben Nr. 1-10. Sie haben dazu eine Minute Zeit.

5. Frau Baumann ist Besitzerin eines Fitnessstudios. R F
6. Die Journalistin möchte jetzt dort Mitglied werden. R F
7. Es wird am Anfang getestet, wie fit die neuen Mitglieder sind. R F
8. Die neuen Mitglieder müssen Fragen zu ihrem Gesundheitszustand beantworten. R F

Список тем устных высказываний:

13. Ein Einkaufszentrum. Shopping machen.
14. Mein / ein Kleiderschrank. Mode und Stil.
15. Beschreiben Sie die Symptome einer Krankheit (einiger Krankheiten) und geben Sie Tipps, wie man Sie heilen kann.
16. Besuch eines Arztes.
17. Gesunde Lebensweise.
18. Äußeres und Charakters einer Person.
19. Mein Vorbild.
20. Ideale Ehefrau, idealer Ehemann.
21. Geografische Lage, Grenzen, staatliche Symbole und Vorgeschichte Deutschlands.
22. Deutsche Landschaften und Natur. Klima in deutschsprachigen Ländern (im Allgemeinen).
23. Eine schöne deutsche Landschaft (ausführlich).
24. Deutsche Flüsse und Seen.

Примерные вопросы для собеседования без предварительной подготовки:

- Welche Kleidung tragen Sie gern?
- Welche Kleidung tragen Sie ungern?
- Welche Kleidung tragen Sie oft?
- Welche Kleidung tragen Sie nicht/nie?
- Welche Kleidung tragen Sie, wenn Sie ausgehen?
- Was haben Sie heute an?
- Welche Kleidung haben Sie an der Uni an?
- Welche Kleidung tragen Sie in der Freizeit?
- Welche Kleidung tragen Sie in zu Hause?
- Welche Kleidung haben Sie in der Kindheit (als Kind) getragen?
- Welche Kleidung / welcher Stil in der Kleidung gefällt Ihnen?
- Wie ziehen sich die Menschen im Winter an?
- Wie ziehen sich die Menschen im Sommer an?
- Was ist jetzt große Mode? / Was ist jetzt in?
- Wo verkauft man Kleidung für die Frauen? Was kann man da kaufen?
- Wo verkauft man Herrenbekleidung? Was kann man hier kaufen?
- Wo kann man Spielzeug kaufen?
- Wo verkauft man Bücher?
- Wo gibt es Schmuck?
- Was verkauft man in Juweliersgeschäften?
- Nennen Sie 5 Damenkleidungsstücke.
- Was sind Ihre Lieblingsfarben?
- Gehen Sie gern einkaufen?
- Wie oft und wo machen Sie Shopping?
- Welche Kinderkrankheiten haben Sie überstanden?

Welche Symptome haben Sie, wenn Sie an Grippe erkrankt sind?

Welche Symptome hat man bei einer Magenverstimmung?

Welche Frage stellt gewöhnlich ein Arzt seinem Patienten?

Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену №2

1. Personen über 40 sollten sich vorher von einem Arzt untersuchen lassen. R F
2. Die Mitglieder müssen zu bestimmten Zeiten an den Geräten trainieren. R F
3. Die meisten Besucher des Fitnessstudios sind jünger als 40 Jahre. R F
4. Vielen Leuten gefällt es, mit anderen zusammen Sport zu treiben. R F
5. Besonders die Berufstätigen gehen gern in die Sauna und ins Solarium. R F
6. Mitglieder über 40 können getrennt von den Jüngeren trainieren R F

Список тем устных высказываний:

1. Politisches System Deutschlands.
2. Eine deutsche Stadt.
3. Österreich.
4. Die Schweiz.
5. Luxemburg und Liechtenstein.
6. Russland (meine Heimat).
7. Moskau.Sankt-Petersburg.
8. Eine Stadt in Russland.
9. Ein Theaterbesuch.
10. Kinokunst. Mein Lieblingsfilm.
11. Moderne Medien im Alltag und bei der Arbeit.
12. Radio und Fernsehen. Videoblogs. Zeitungen und Zeitschriften. Online-Zeitungen. Blogs.
13. Internet in unserem Leben. Vor- und Nachteile. Internetsüchtig sein.

Примерные вопросы для собеседования без предварительной подготовки:

Was bekommen gewöhnlich die Männer, wenn sie zu viel Bier trinken?

Welche Krankheiten haben Sie im letzten Jahr überstanden?

Nennen Sie fünf ansteckende Krankheiten.

Nennen Sie eine nicht ansteckende Krankheit.

Gegen welche Krankheiten haben Sie eine Impfung (sind Sie geimpft worden)?

Was machen Sie, wenn Sie eine Erkältung haben?

Was machen Sie, wenn Sie Magenverstimmung haben?

Was tun Sie, wenn Sie heftige Kopfschmerzen haben?

Was tun Sie, wenn Sie Kopfschmerzen haben?

Was machen Sie, wenn Sie Ihren Finger geschnitten haben?

Wann bekommen die Menschen den Muskelkater?

Was tun Sie beim Muskelkater?

Was tun Sie, wenn Ihre Nase läuft?

In welchem Fall schreibt der Arzt gewöhnlich den Patienten krank?

Haben Sie eine private Krankenversicherung?

Müssen Sie in Ihrer Polyklinik vor dem Besuch des Arztes einen Termin reservieren?

Wie reservieren Sie einen Termin beim Arzt in Ihrer Polyklinik?

Wo kaufen Sie Medikamente?

45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»

Программа прикладного бакалавриата

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.08 Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Wie fühlen Sie sich, wenn Sie eine Grippe haben?

Leiden Sie an einer Allergie? Wenn ja, dann wogegen?

Rauchen Sie?

Wachen Sie in der Nacht oft auf?

Haben Sie Schlafstörungen?

Wie schwer sind Sie? (Wie viel wiegen Sie)?

Haben Sie einmal Diät gehalten?

Welche Organe leiden besonders, wenn der Mensch viel Alkohol trinkt?